

# MAXIASPEED

GUARANTEED

3

YEARS

**HOSPITAL**

MANUALE D'USO E MANUTENZIONE



## CARATTERISTICHE TECNICHE/TECHNISCHE DATEN/TECHNICAL CHARACTERISTICS/CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES/ CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Elettrocompressore a pistone con protettore termico  
Elektrischer Hubkolbenkompressor mit Wärmeschutz  
Piston electro-compressor with thermal protection  
Électrocompresseur à piston avec protection thermique  
Electrocompresor de pistón con protector térmico

**Versione pompa singola:** apparecchio alto flusso, alto vuoto  
**Ausführung mit Einzelpumpe:** Hochflussgerät, Hochvakuum  
**Single pump version:** high flow, high vacuum appliance  
**Version pompe unique:** appareil à débit élevé, vide élevé  
**Versión con bomba única:** aparato de alto flujo, alto vacío

**Versione doppia pompa:** apparecchio alto flusso, alto vuoto  
**Ausführung mit Doppelpumpe:** Hochflussgerät, Hochvakuum  
**Double pump version:** high flow, high vacuum appliance  
**Version double pompe:** appareil à débit élevé, vide élevé  
**Versión con doble bomba:** aparato de alto flujo, alto vacío

**Fusibile/Sicherung/Fuse/Fusible/Fusible:** T2,5A – 250V

- Tensione di alimentazione versione pompa singola/Anschlussspannung der Ausführung mit Einzelpumpe/Single pump version power supply voltage/Tension d'alimentation version pompe unique/Tensión de alimentación en versión con bomba única: **230V ~ 50Hz 300VA**
- Tensione di alimentazione versione doppia pompa/Anschlussspannung der Ausführung mit Doppelpumpe/Double pump version power supply voltage/Tension d'alimentation version double pompe/Tensión de alimentación en versión con doble bomba: **230V ~ 50Hz 330VA**
- Livello di vuoto regolabile/Regelbarer Vakuumpegel/Adjustable vacuum level/Niveau de vide réglable/Nivel de vacío regulable: **0 ± -0,90 bar (90 kPa)**
- Portata aria versione pompa singola/Saugleistung der Ausführung mit Einzelpumpe/Single pump version air flow/Débit d'air version pompe unique/Caudal de aire de versión con bomba única: **60 l/min.**
- Portata aria versione doppia pompa/Saugleistung der Ausführung mit Doppelpumpe/Double pump version air flow/Débit d'air version double pompe/Caudal de aire de versión con doble bomba: **90 l/min.**
- Dimensioni/Abmessungen/Dimensions/Dimensions/Dimensiones: **470 x 580 x 560 mm**
- Peso versione pompa singola/Gewicht der Ausführung mit Einzelpumpe/Single pump version weight/Poids version pompe unique/Peso de la versión con bomba única: **15 kg**
- Peso versione doppia pompa/Gewicht der Ausführung mit Doppelpumpe/Double pump version weight/Poids version double pompe/Peso de la versión con doble bomba: **17 kg**
- Rumorosità/Betriebsgeräusch/Noise level/Niveau sonore: **54 dBA**
- Classe di rischio secondo la Direttiva 93/42/EEC/Gefährdungsklasse nach Richtlinie 93/42/EEC/Hazard class according to Directive 93/42/EEC/Classe de risque selon la Directive 93/42/CEE/Clase de riesgo según la Directiva 93/42/EEC: **IIa**
- Condizioni di esercizio: Temperatura/Betriebsbedingungen: Temperatur/Operating conditions: Temperature/Conditions de service : Température/Condiciones de ejercicio: Temperatura **min. 0°C max 40°C** – Umidità aria/Luftfeuchtigkeit/Air humidity/Humidité de l'air/Humedad del aire: **min. 10% max 95%**
- Condizioni di conservazione: Temperatura/Lagerbedingungen: Temperatur/Storage conditions: Temperature/Conditions de conservation : Température/Condiciones de conservación: Temperatura **min. -10°C max 50°C** – Umidità aria/Luftfeuchtigkeit/Air humidity/Humidité de l'air/Humedad del aire: **min. 10% max 95%**
- Pressione atmosferica di esercizio/conservazione/Luftdruck Betrieb/Lagerung/Operating/storage atmospheric pressure/Pression atmosphérique de service/conservation/Presión atmosférica de ejercicio/conservación: **min. 690 hPa max 1060 hPa**



Apparecchio di tipo B/Gerät des Typs B/Type B appliance/Appareil de type B/Aparato de tipo B



Attenzione leggere attentamente le istruzioni d'uso!/Achtung! Die Gebrauchsanweisungen vor der Benutzung lesen!/Read the use instructions carefully!/Attention, lire attentivement les instructions d'utilisation!/Atención! leer atentamente las instrucciones de uso!



Apparecchio di classe II/Gerät der Klasse II/Class II appliance/Appareil de classe II/Aparato de clase II



Interruttore generale acceso/Hauptschalter Ein/Main switch on/Interrupteur général allumé/Interruptor general encendido



Interruttore generale spento/Hauptschalter Aus/Main switch off/Interrupteur général éteint/Interruptor general apagado



Interruttore pedale acceso/Pedalschalter Ein/Pedal switch on/Interrupteur pédale allumé/Interruptor de pedal encendido



Interruttore pedale spento/Pedalschalter Aus/Pedal switch off/Interrupteur pédale éteint/Interruptor de pedal apagado



Corrente alternata/Wechselstrom/Alternate current/Courant alternatif/Corriente alterna



Non utilizzare l'apparecchio mentre si fa il bagno o la doccia/Das Gerät nicht in der Badewanne oder beim Duschen benutzen/Do not use the appliance while taking a bath or shower/Ne pas utiliser l'appareil lorsqu'on prend un bain ou une douche/No utilizar el aparato al bañarse o ducharse



Monouso/Einweg/Disposable/Jetable/Desechable



Fusibile di protezione/Sicherung/Protection fuse/Fusible de protection/Fusible de protección

Ciclo di funzionamento: **Uso continuo**/Betriebsart: **Dauerbetrieb**/Operating cycle: **Continuous use**/Cycle de fonctionnement: **utilisation continue**/Ciclo de funcionamiento: **Uso continuo**

Grado di protezione/Schutzart/Protection level/Degré de protection/Grado de protección: **IP20**



0434 Conforme alla Direttiva 93/42/EEC/Entspricht Richtlinie 93/42/EEC/Conforms to Directive 93/42/EEC/Conforme à la Directive 93/42/CEE/Conforme a la Directiva 93/42/EEC

Norme di riferimento applicate: EN 10079 -1, EN 60601-1, EN 60601-1-2/Normenbezug: EN 10079 -1, EN 60601-1, EN 60601-1-2/Reference standards applied: EN 10079 -1, EN 60601-1, EN 60601-1-2/Normes de référence appliquées : EN 10079 -1, EN 60601-1, EN 60601-1-2/Normas de referencia aplicadas: EN 10079 -1, EN 60601-1, EN 60601-1-2

L'aspiratore MAXIASPEED è un apparecchio professionale adatto per uso in corsia ospedaliera, su tracheotomizzati, o per applicazioni chirurgiche. E' dotato di 4 ruote antistatiche (8-9) delle quali due con dispositivo frenante (9), maniglia di trascinamento telescopica (2), regolatore di vuoto (3), vuotometro (1), 2 vasi da 2 lt o 4 lt (7) con dispositivo di protezione (6) da ingresso di liquido nella pompa aspirante, che interrompe il flusso di aspirazione. E' esente da lubrificazione, maneggevole, semplice all'uso, affidabile, resistente e silenzioso. L'aspiratore MAXIASPEED è inoltre dotato di un selettore (4) che consente di commutare il flusso di aspirazione da un vaso all'altro con molta semplicità senza dover toccare eventuali parti contaminate.

L'aspiratore MAXIASPEED è corredato dai seguenti accessori 3A: 2 Vasi da 2lt o 4lt con dispositivo di protezione, cavo di alimentazione, n°2 pz tubo di collegamento in silicone sterilizzabile Ø 8x14 corto, n°2 pz tubo di collegamento in silicone sterilizzabile Ø 8x14 lungo, n°2 raccordi di aspirazione, 2 filtri antibatterici, interruttore a pedale (optional).

**N.B.: Utilizzare solo accessori originali 3A.**



### **AVVERTENZE IMPORTANTI**

**Questo è un dispositivo medico e deve essere utilizzato da personale autorizzato. Deve essere fatto funzionare come indicato sul presente manuale di istruzioni d'uso. E' importante che l'operatore legga e comprenda le informazioni per l'uso e la manutenzione dell'unità. Contattare il Vostro rivenditore di fiducia per qualsiasi domanda. CONTAMINAZIONE MICROBICA: in presenza di patologie con rischi di infezione e contaminazione microbica eseguire rigorosamente le operazioni di pulizia e disinfezione dopo ogni suo utilizzo sul paziente.**

Il costruttore compie ogni sforzo necessario affinché ogni prodotto sia dotato della più alta qualità e sicurezza, tuttavia come per ogni apparecchio elettrico, bisogna sempre osservar fondamentali norme di sicurezza:

- L'apparecchio deve essere utilizzato solo da personale specializzato.
- Questo dispositivo deve essere destinato esclusivamente all'uso per cui è stato progettato ovvero come aspiratore chirurgico, eventuali altri usi sono da considerarsi impropri e pericolosi ed il fabbricante non può essere ritenuto responsabile per eventuali conseguenze derivanti da un uso improprio.
- Non utilizzare mai adattatori per tensioni di alimentazione diverse da quella riportata sull'etichetta dati di targa posta sul retro dell'apparecchio.
- Tenere il cavo lontano da superfici calde.
- Apparecchio non adatto all'uso in presenza di miscela anestetica infiammabile con aria, o con ossigeno, o con protossido di azoto.
- Non maneggiare mai la spina del cavo di alimentazione con le mani bagnate.
- Non lasciare mai l'apparecchio vicino all'acqua, non lo immergete in alcun liquido, non lo bagnate, se per caso dovesse succedere, staccare immediatamente la spina dalla presa di corrente prima di afferrarlo. Non lo utilizzate se la spina o il cavo di alimentazione sono deteriorati o bagnati (inviarlo immediatamente dal proprio rivenditore di fiducia).
- Apparecchio con involucro non protetto contro la penetrazione di liquidi.
- Staccare sempre la spina di alimentazione immediatamente dopo l'uso.
- La manutenzione e/o le riparazioni devono essere effettuate solo da personale autorizzato. Riparazioni non autorizzate annullano la garanzia.
- Accertarsi che i collegamenti e la chiusura dei vasi siano effettuati con cura onde evitare perdite di aspirazione.
- Non rovesciare i vasi mentre sono collegati all'apparecchio in funzione, in quanto il liquido va a contatto diretto con il filtro antibatterico idrofobico e blocca immediatamente l'aspirazione; nel caso dovesse succedere provvedere con lo svuotamento del vaso e con la sostituzione del filtro antibatterico.
- L'apparecchio è equipaggiato di un fusibile di sicurezza facilmente ispezionabile in caso di guasto, posto sul retro dell'apparecchio nella presa da pannello. Prima di tale operazione togliere la spina di alimentazione.
- Il filtro antibatterico è un dispositivo **monouso** e **deve essere sostituito dopo ogni applicazione.**
- **Non sollevare assolutamente l'apparecchio tramite la maniglia di trasporto.**
- Prima di ogni utilizzo eseguire le operazioni di pulizia e disinfezione come riportato nel paragrafo "Operazioni di pulizia e disinfezione" del presente manuale di istruzioni.



### **ISTRUZIONI PER L'USO**

Prima di ogni utilizzo accertarsi che tutti gli accessori siano perfettamente puliti secondo le istruzioni indicate nel paragrafo "OPERAZIONI DI PULIZIA E DISINFEZIONE".

1. Collegare l'apparecchio come illustrato in figura 2 e 2a: connettere le estremità dei tubi in silicone sterilizzabili corti rispettivamente ai connettori "INLET" dell'aspiratore e alla presa "VACUUM" dei vasi. Connettere il tubo lungo alla presa "PATIENT" del tappo selezionato.
2. **Funzionamento della maniglia telescopica:** per ragioni di ingombro l'aspiratore viene fornito con la maniglia telescopica abbassata, per alzarla è sufficiente tirarla verso l'alto fino a quando intervengono i ganci di fine corsa. Per riporre nuovamente la maniglia telescopica verso il basso è sufficiente premere

- con apposita chiavetta in dotazione (Fig.2b) i ganci di fine corsa riposti sui lati esterni dei tubi telescopici e spingere la maniglia verso il basso fino a quando arriva in battuta sulla scocca dell'aspiratore.
3. Tramite il regolatore di vuoto (3) è possibile predisporre il valore di depressione desiderato (bar). Ruotando la manopola verso il "+" si ottiene maggior vuoto e ruotandola verso il "-" si ottiene minor valore di vuoto; detti valori sono leggibili sul vuotometro (1).
  4. Mettere in funzione l'apparecchio azionando l'interruttore generale in posizione "I" (ON) (10). Se l'apparecchio è equipaggiato dell'interruttore a pedale, per l'utilizzo di quest'ultimo, collegare la spina volante del pedale nella rispettiva presa pannello posta sul retro dell'apparecchio, azionare l'interruttore in posizione "I" (ON) (11) posto a fianco dell'interruttore generale (10) che consente di comandare l'accensione/spengimento mediante l'interruttore a pedale.
  5. Terminata l'applicazione, spegnere l'apparecchio, staccare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente e provvedere alle operazioni di pulizia come illustrato al paragrafo "OPERAZIONI DI PULIZIA E DISINFEZIONE".
  6. N.B.: sul retro dell'apparecchio è posto un vano molto comodo per riporre, terminata l'applicazione, il cavo di alimentazione e, qualora l'apparecchio fosse fornito con l'interruttore a pedale, anche quest'ultimo.



### **OPERAZIONI DI PULIZIA E DISINFEZIONE**

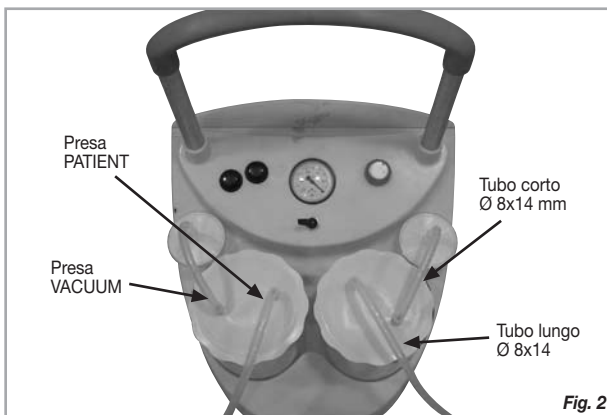
Staccare la cannula, il regolatore manuale e i tubi in silicone sterilizzabile Ø 8 x 14 lungo dal vaso. Scollegare i tubi in silicone sterilizzabili Ø 8 x 14 corti dai rispettivi vasi e dai rispettivi filtri antibatterici e provvedere allo svuotamento del/dei vaso/vasi. Si raccomanda di svuotare i liquidi raccolti nei vasi nel contenitore del materiale biologico.

Per pulire gli accessori è sufficiente sciacquarli con acqua calda corrente. Prima di eseguire le operazioni di pulizia dei vasi svuotare il relativo contenuto negli appositi contenitori del materiale biologico e procedere alla loro pulizia mediante sterilizzazione in autoclave con ciclo a 121°C. I tubi di aspirazione in silicone possono essere sterilizzati in autoclave con ciclo a 121°C.

Durante le operazioni di sterilizzazione l'operatore deve utilizzare guanti in lattice, e abbigliamento idoneo a non entrare in contatto con eventuali sostanze contaminanti.

Il filtro antibatterico monouso deve essere sostituito dopo ogni applicazione.

Non lavare mai l'apparecchio sotto acqua o per immersione; pulire il rivestimento esterno dell'apparecchio utilizzando solo un panno inumidito con detergente (non abrasivo).



Presca per interruttore a pedale (quando previsto)      Vano portacavo e interruttore a pedale      Presca di alimentazione c/ fusibile ispezionabile

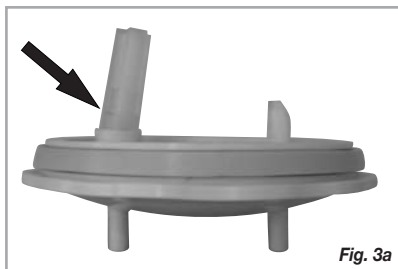




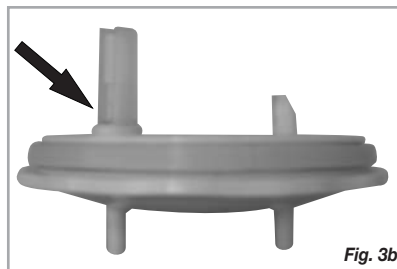
## **CONTROLLO PERIODICO PER LA SICUREZZA DEL DISPOSITIVO**

MAXIASPEED non necessita di manutenzione e/o lubrificazione, occorre tuttavia effettuare alcune semplici verifiche prima di ogni utilizzo:

- Controllare l'integrità della scocca, del cavo di alimentazione e se fornito anche dell'interruttore a pedale.
- Chiudere con un dito il connettore di aspirazione verificando che il livello di vuoto raggiunga i -0,9 bar.
- Verificare che non si sentano rumori fastidiosi che potrebbero evidenziare un malfunzionamento.
- Controllare che la gabbia sia posizionata correttamente all'interno del proprio alloggiamento. Essa cioè deve essere in asse al foro di aspirazione del tappo in modo tale che la valvola del galleggiante lo possa ostruire nel momento in cui il liquido aspirato fosse in eccesso rispetto al massimo quantitativo assimilabile dal vaso. **Non collegare la gabbia come illustrato in figura 3a, la gabbia deve essere collegata come illustrato in figura 3b.**

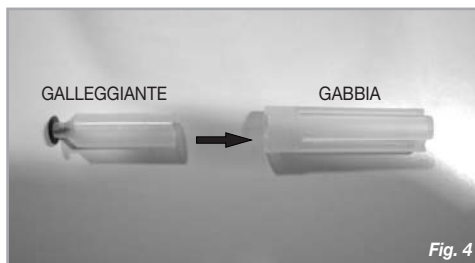


GABBIA FUORI ASSE



GABBIA IN ASSE

- Controllare che il galleggiante sia montato nella posizione corretta e che sia libero di scorrere all'interno della gabbia (sporcizia o incrostazioni possono ostacolarne il movimento). La figura 4 illustra come inserire nella maniera.
- Controllare che la guarnizione di tenuta del tappo sia inserita con la bordatura come illustrato in figura 5.



## **Compatibilità Elettromagnetica – note aggiuntive in conformità alla Norma IEC 60601-1-2/A1:2004-09.**

Prova di emissione	Aspetti di emissione	
	Conformità	Ambiente elettromagnetico - guida
Emissioni RF Cispr 11	Gruppo 1	Il prodotto MAXIASPEED utilizza energia RF solo per il suo funzionamento interno. Perciò le sue emissioni RF sono molto basse e verosimilmente non causano interferenze negli apparecchi elettronici vicini.
Emissioni RF Cispr 11	Classe B	Il prodotto MAXIASPEED è adatto per l'uso in tutti gli edifici compresi quelli domestici e da quelli collegati direttamente ad una rete di alimentazione a bassa tensione che alimenta gli edifici per uso domestico
Emissioni armoniche IEC 61000-3-2	Classe A Conforme	E' possibile utilizzare l'apparecchio in tutti gli edifici, compresi gli edifici domestici, e quelli direttamente collegati alla rete di alimentazione pubblica in bassa tensione che alimenta edifici per usi domestici.
Emissioni di fluttuazioni di tensione/flicker IEC 61000-3-3	Conforme	

### Aspetti di immunità

Il prodotto MAXIASPEED è previsto per funzionare nell'ambiente elettromagnetico sotto specificato. Il cliente o l'utilizzatore dovrebbe assicurarsi che esso venga usato in tale ambiente

Prova di immunità	Livello di prova EN 60601-1-2	Livello di conformità	Ambiente elettromagnetico - guida
Scariche elettrostatiche (ESD) EN 61000-4-2	± 6kV a contatto ± 8kV in aria	± 6kV a contatto ± 8kV in aria	I pavimenti devono essere in legno, calcestruzzo o in ceramica. Se i pavimenti sono ricoperti di materiale sintetico, l'umidità relativa dovrebbe essere almeno del 30 %
Transitori/treni elettrici veloci EN 61000-4-4	±2kV linee di alimentazione di potenza	±2kV linee di alimentazione di potenza	La qualità della tensione di rete dovrebbe essere quella di un tipico ambiente commerciale o ospedaliero.
Impulsi EN 61000-4-5	±1kV modo differenziale ±2kV modo comune	±1kV modo differenziale ±2kV modo comune	La qualità della tensione di rete dovrebbe essere quella di un tipico ambiente commerciale o ospedaliero.
Buchi di tensione, brevi interruzioni, e variazioni di tensione sulle linee di ingresso EN 61000-4-11	< 5% UT (>95% buco di UT) per 0,5 cicli  40% UT (60% buco di UT) per 5 cicli  70% UT (30% buco di UT) per 25 cicli  < 5% UT (>95% buco di UT) per 5 secondi	< 5% UT (>95% buco di UT) per 0,5 cicli  40% UT (60% buco di UT) per 5 cicli  70% UT (30% buco di UT) per 25 cicli  < 5% UT (>95% buco di UT) per 5 secondi	La qualità della tensione di rete dovrebbe essere quella di un tipico ambiente commerciale o ospedaliero. Se l'utilizzatore richiede un funzionamento continuo anche durante l'interruzione della tensione di rete, si raccomanda di alimentare l'apparecchio con un gruppo di continuità (UPS) o con batterie.
Campo magnetico alla frequenza di rete EN 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	I campi magnetici a frequenza di rete dovrebbero avere livelli caratteristici di una località tipica in ambiente commerciale o ospedaliero.

### Aspetti di immunità a r.f.

Il prodotto MAXIASPEED è previsto per funzionare nell'ambiente elettromagnetico sotto specificato. Il cliente o l'utilizzatore dovrebbe assicurarsi che esso venga usato in tale ambiente

Prova di immunità	Livello di prova EN 60601-1-2	Livello di conformità	Ambiente elettromagnetico - guida
RF Condotta EN 61000-4-6	3 Veff da 150kHz a 80MHz	3 Veff da 150kHz a 80MHz	<p><b>Gli apparecchi di comunicazione a RF portatili e mobili non dovrebbero essere usati vicino a nessuna parte dell'apparecchio, compresi i cavi, eccetto quando rispettano le distanze di separazione raccomandate calcolate dall'equazione applicabile alla frequenza del trasmettitore</b></p> <p>Distanze di separazione raccomandate  <math>d = 1,2 \sqrt{P}</math> da 150kHz a 80MHz  <math>d = 1,2 \sqrt{P}</math> da 80 MHz a 800 MHz  <math>d = 2,3 \sqrt{P}</math> da 800 MHz a 2,5 GHz                      ove P è la potenza massima nominale d'uscita del trasmettitore in Watt (W) secondo il costruttore del trasmettitore e d è la distanza di separazione raccomandata in metri (m).</p>
RF Radiata EN 61000-4-3	3 V/m da 80MHz a 2,5GHz	3 V/m da 80MHz a 2,5GHz	

L'intensità del campo dei trasmettitori a RF fissi, come determinato in un'indagine elettromagnetica del sito, potrebbe essere minore del livello di conformità in ciascun intervallo di frequenza.

Si può verificare interferenza in prossimità di apparecchi contrassegnati dal seguente simbolo:



**Distanza di separazione raccomandata tra gli apparecchi di radiocomunicazione portatili e mobili e l'apparecchio**

**Il prodotto MAXIASPEED è previsto per funzionare in un ambiente elettromagnetico in cui sono sotto controllo i disturbi irradiati RF. Il cliente o l'operatore dell'apparecchio possono contribuire a prevenire interferenze elettromagnetiche assicurando una distanza minima fra gli apparecchi di comunicazione mobili e portatili a RF (trasmettitori) e l'apparecchio, come sotto raccomandato, in relazione alla potenza di uscita massima degli apparecchi di radiocomunicazione.**

Potenza di uscita nominale massima del trasmettitore (W)	Distanza di separazione alla frequenza del trasmettitore (m)		
	Da 150kHz a 80MHz $d = 1,2 \cdot \sqrt{P}$	Da 80MHz a 800MHz $d = 1,2 \cdot \sqrt{P}$	Da 800MHz a 2,5GHz $d = 2,3 \cdot \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Per i trasmettitori con potenza nominale massima di uscita sopra non riportata, la distanza di separazione raccomandata d in metri (m) può essere calcolata usando l'equazione applicabile alla frequenza del trasmettitore, ove P è la potenza massima nominale d'uscita del trasmettitore in Watt (W) secondo il costruttore del trasmettitore.

Nota:

(1) A 80 MHz e 800 MHz si applica l'intervallo della frequenza più alta

(2) Queste linee guida potrebbero non applicarsi in tutte le situazioni. La propagazione elettromagnetica è influenzata dall'assorbimento e dalla riflessione di strutture, oggetti e persone.

**PROBLEMI, CAUSE E SOLUZIONI**

PROBLEMI	POSSIBILI CAUSE	SOLUZIONI
Rumorosità eccessiva.	Pompa danneggiata od ostruzioni nel circuito d'aspirazione interno	Inviare al servizio assistenza
L'unità si accende ma non aspira	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Pompa danneggiata</li> <li>- Regolatore di vuoto totalmente aperto. Tubi di connessione staccati e/o mal connessi, tubi di connessione guasti. Flacone non in posizione verticale, pieno o valvola di troppo pieno difettosa. probabile ostruzione del circuito idraulico interno all'unità.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Inviare al servizio assistenza</li> <li>- Verificare la posizione del regolatore di vuoto. Verificare le connessioni e l'integrità dei tubi. Posizionare il flacone in posizione verticale, verificare la valvola di troppo pieno (bloccata) e/o sostituire il flacone. Sostituire i tubi al silicone.</li> </ul>
Non è possibile regolare il valore di vuoto	Danneggiamento del circuito idraulico interno o occlusione dei tubi di raccordo all'unità di aspirazione.	Inviare al centro assistenza.
Azionando il dispositivo interviene sempre il fusibile di protezione.	Probabile pompa danneggiata od in corto circuito.	Inviare al centro assistenza.
Il vuotometro non funziona	Penetrazione di liquidi nel circuito pneumatico	Inviare al centro assistenza.

**Nota: In presenza d'anomalie, malfunzionamenti diversi da quelli elencati nella tabella sopra, rivolgersi sempre e solamente ai centri d'assistenza autorizzati.**



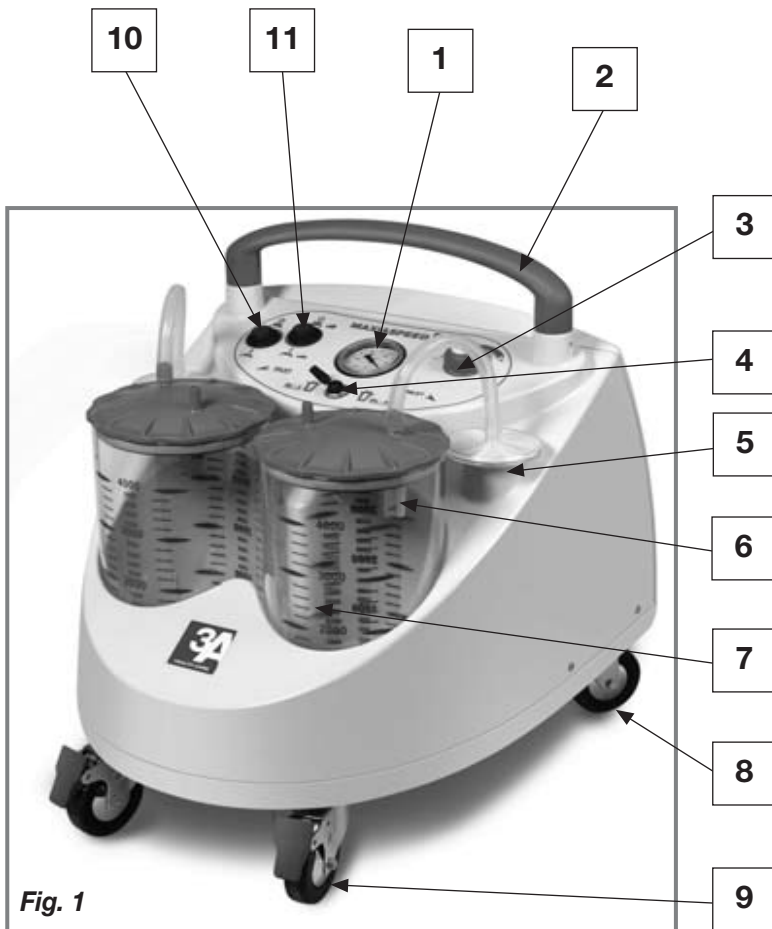


Fig. 1

I

1. Vuotometro
2. Maniglia di trasporto telescopica
3. Regolatore di vuoto
4. Selettore vasi
5. Filtro antibatterico
6. Dispositivo di protezione
7. Vasi (2000cc o 4000cc)
8. Rotelle antistatiche senza freno
9. Rotelle antistatiche con freno
10. Interruttore generale
11. Interruttore funzionamento con pedale

NOTE/NOTES:

A series of 25 horizontal dotted lines for writing.

NOTE/NOTES:

A series of 25 horizontal dotted lines for writing notes.



**AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/EC.**

Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani.

Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio.

**ANWEISUNGEN FÜR DIE VORSCHRIFTSMÄSSIGE ENTSORGUNG IM SINNE DER EUROPÄISCHEN RICHTLINIE 2002/96/EC.**

Am Ende seiner Lebensdauer darf das Gerät nicht als gewöhnlicher Hausmüll entsorgt werden.

Übergeben Sie das Gerät den von den lokalen Behörden eingerichteten Sammelstellen für Sonderabfälle oder den Fachhändlern, die einen solchen Service anbieten.

**INSTRUCTIONS FOR CORRECT PRODUCT DISPOSAL ACCORDING TO EUROPEAN DIRECTIVE 2002/96/EC.**

At the end of its useful life the product must not be disposed of together with urban refuse.

It may be consigned to specialised differentiated collection sites provided by municipal authorities, or to stockists providing this service.

**AVERTISSEMENTS POUR L'ÉLIMINATION CORRECTE DU PRODUIT CONFORMÉMENT À LA DIRECTIVE EUROPÉENNE 2002/96/CE**

À la fin de sa durée de vie l'appareil ne doit pas être éliminé en même temps que les déchets ménagers.

Il peut être remis aux centres de tri sélectif prévus à cet effet par les administrations communales ou bien aux revendeurs offrant ce service.

**ADVERTENCIAS PARA UNA CORRECTA ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO SEGÚN LA DIRECTIVA EUROPEA 2002/96/EC.**

Al cabo de su vida útil, el producto no tiene que ser eliminado junto con los desechos urbanos.

Puede ser entregado a los centros de recogida diferenciada específicos predispuestos por las administraciones municipales, o bien a los revendedores que brindan este servicio.

CERTIFICATO DI GARANZIA

**Valevole 36 mesi dalla data di acquisto/validity 36 months from date of purchase**

**CONDIZIONI DI GARANZIA**

- L'apparecchio è garantito 24 mesi dalla data di acquisto contro qualsiasi difetto derivato dai materiali o dalla costruzione, a condizione che questi non abbia subito manomissioni da parte del cliente o da personale non autorizzato.
- La garanzia copre la sostituzione o la riparazione dei componenti relativi alla costruzione.
- Sono esclusi dalla presente garanzia le parti soggette a naturale usura, i danni derivati da usi impropri, da cadute, dal trasporto, dalla mancata manutenzione o comunque da cause non attribuibili al costruttore.
- 3A Health care S.r.l. declina ogni responsabilità per eventuali danni, diretti od indiretti, derivanti da un uso improprio o sconsigliato del prodotto.
- In caso di guasto l'apparecchio, adeguatamente pulito e impacchettato, deve essere inviato dal Vostro rivenditore di fiducia allegando il presente certificato di garanzia debitamente compilato e lo scontrino fiscale o fattura d'acquisto; diversamente la garanzia non sarà ritenuta valida e l'importo della prestazione conseguentemente addebitato.
- Le spese di spedizione e riconsegna dell'apparecchio sono a carico del cliente.
- 3A Health Care S.r.l. non risponde di ulteriori estensioni del periodo di garanzia assicurate da terzi.

This warranty certificate is valid only if returned to your dealer along with Receipt and Faulty Unit. Warranty does not cover damages caused by misuse, crashes or lack of attention.

ATTENZIONE: LA GARANZIA È VALIDA SOLO SE COMPILATA INTERAMENTE E MUNITA DI SCONTRINO FISCALE/FATTURA.

MOD.: MAXIASPEED

LOTTO: \_\_\_\_\_ NUMERO DI SERIE: \_\_\_\_\_

DIFETTO RICONTRATO: \_\_\_\_\_